

GUIDE DU PROPRIÉTAIRE & INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Traversant, rétractable à clapet Capteur de vitesse et température Modèle ST800

Recopiez ci-dessous le contenu de l'étiquette du câble pour une future utilisation.
Réf. _____ date _____

09/15/15

17-396-01-french rev. 05

Respectez les consignes de sécurité ci-dessous pour atténuer les risques d'altération des performances de l'instrument, de dommages matériels, de blessures corporelles et de mort.

AVERTISSEMENT: Portez toujours des lunettes de sécurité, un masque à poussière, et protection auditive pendant l'installation.

AVERTISSEMENT: Le clapet n'est pas une fermeture étanche! Pour une fermeture parfaitement étanche, utilisez toujours l'insert ou l'obturateur fermement maintenu par le fil de sécurité.

AVERTISSEMENT: Les joints toriques doivent être intacts et bien lubrifiés pour assurer une parfaite étanchéité.

AVERTISSEMENT: Fixez toujours le fil de sécurité pour prévenir tout risque d'extraction inopinée de l'insert ou de l'obturateur dans le cas improbable d'une rupture ou d'un vissage inapproprié de l'écrou-capuchon.

AVERTISSEMENT: Vérifiez immédiatement l'absence d'infiltration d'eau lors de la mise à l'eau du bateau. Ne laissez pas le bateau sans surveillance pendant plus de trois heures. Toute infiltration même faible, crée une importante accumulation d'eau.

ATTENTION: Passe-coque plastique—Ne jamais utiliser une cale profilée avec un passe-coque plastique au risque d'exposer le capteur saillant à des chocs.

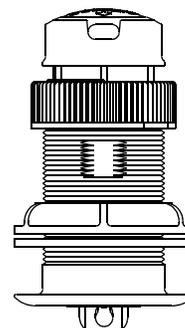
ATTENTION: Passe-coque bronze—Ne jamais installer un passe-coque métallique sur une coque avec polarité positive à la masse.

ATTENTION: Ne jamais extraire, transporter ou tenir le capteur par le câble au risque d'endommager les connexions internes.

ATTENTION: Orientez la flèche sur la partie supérieure de l'insert vers la proue de sorte à l'aligner la roue à aubes avec l'écoulement de l'eau contre la coque.

ATTENTION: Ne jamais utiliser de solvants. Les nettoyeurs, carburants, mastics d'étanchéité, peintures, et autres produits peuvent contenir de solvants qui peuvent endommager les pièces en plastique.

IMPORTANT: Veuillez lire complètement les instructions avant d'entreprendre l'installation. Ces instructions annulent et remplacent toutes les instructions contenues dans le manuel de l'appareil si celles-ci sont différentes.



passe-coque
plastique
extra-plat
P120

Applications

- Passe-coque **plastique** recommandé uniquement pour les coques en fibre de verre ou métalliques.
Ne jamais installer un passe-coque plastique sur une coque en bois au risque que le gonflement du bois la fissure.
- Passe-coque **bronze** recommandé pour les coques en fibre de verre ou bois. *Ne jamais installer un passe-coque bronze sur une coque en aluminium en raison des risques de corrosion électrolytique.*

Pré-test

Connectez le capteur à l'instrument et faites tourner la roue à aubes. Vérifiez que l'écran affiche une valeur de vitesse et une valeur approximative de température de l'air. Vérifiez les connexions et renouvelez le test si l'écran reste vide ou si les valeurs affichées sont significativement imprécises. Renvoyez le produit au point de vente si les dysfonctionnements précédemment constatés persistent.

Outillage et accessoires de pose

Lunettes de sécurité
Masque à poussière
Protection auditive
Antifouling en base aqueuse (**obligatoire en eau de mer**)
Perceuse électrique avec mandrin 10 mm (3/8") ou supérieur
Foret: 3 mm *ou* 1/8"
Scie cloche: 51 mm *ou* 2"
Papier abrasif
Détergent neutre *ou* solvant peu agressif (alcool, par ex.)
Lime (installation sur une coque métallique)
Mastic d'étanchéité marine (compatible avec installation immergée)
Rondelle supplémentaire [pour coque aluminium de moins de 6 mm (1/4") d'épaisseur]
Pincés motoriste (pincés deux positions) (pour l'installation d'un passe-coque bronze)
Passe-fil (pour certaines installations)
Attache-câble
Installation sur une coque en sandwich de stratifié de fibre de verre (voir page 3):
Scie cloche pour peau intérieure: 60 mm *ou* 2-3/8"
Tissu de verre et résine
ou cylindre, cire, ruban adhésif et époxy de moulage

Emplacement d'installation

Les filets d'eau doivent s'écouler sans turbulence sur la roue à aubes à toutes les vitesses du bateau. Sélectionnez un emplacement accessible depuis l'intérieur de la coque. Sélectionnez un emplacement avec un espace libre supérieur minimum de 280 mm pour permettre le serrage des écrous ainsi que l'insertion et l'extraction de l'insert.

ATTENTION: N'installez jamais le capteur directement devant une sonde de profondeur au risque que les turbulences générées par la rotation de la roue à aubes n'altèrent les performances du sonde de profondeur particulièrement à grande vitesse. Installez les capteurs côte à côte.

ATTENTION: N'installez pas le capteur en ligne avec ou à proximité d'une prise d'eau ou d'un orifice de vidange ou derrière des virures, des fixations ou des irrégularités du profil de coque qui va perturber l'écoulement de l'eau.

- **Coque à moteur à déplacement** — Placez le capteur au milieu de la longueur de la ligne flottaison près de l'axe longitudinal.
- **Coque planante à moteur** — Placez le capteur le plus à l'arrière possible de sorte à conserver un contact permanent avec l'eau à grande vitesse.
- **Voilier à lest profond** — Placez le capteur près de l'axe longitudinal de la coque et entre 300 et 600 mm (1 à 2') devant le voile de quille.
- **Voilier à quille longue** — Placez le capteur au milieu de la longueur de la ligne de flottaison et à l'écart de la quille au point d'inclinaison minimale du profil de la coque.

Antifouling

Il convient de protéger les surfaces exposées à l'eau de mer avec un antifouling. *Utilisez exclusivement une peinture en base aqueuse.* Ne jamais utiliser un antifouling en base cétonique. Les cétones sont incompatibles avec de nombreux plastiques et peuvent endommager le capteur.

Il est plus facile d'appliquer l'antifouling avant d'installer le capteur mais il faut alors respecter un délai de séchage suffisant. Appliquez une couche d'antifouling tous les 6 mois ou au début de chaque saison nautique. Peignez les surfaces suivantes (voir Figure 1):

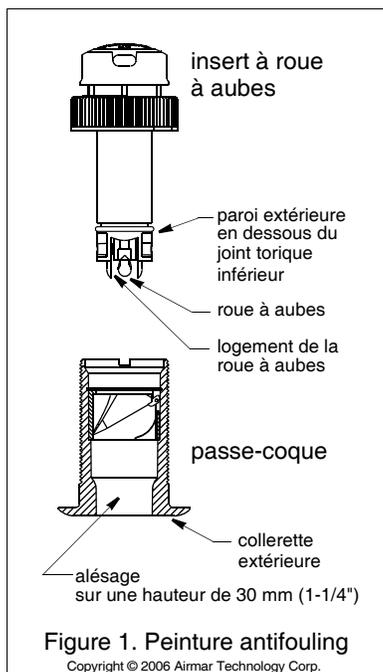
- Paroi extérieure de l'insert en dessous du joint torique inférieur
- Roue à aubes
- Cavité de la roue à aubes
- Alésage du passe-coque sur une hauteur de 30 mm (1-1/4")
- Collerette extérieure du passe-coque
- Obturateur en dessous du joint torique inférieur, y compris la face inférieure.

Installation

Perçage du trou

Coque en sandwich de stratifié de fibre de verre — Appliquez les instructions spécifiques détaillées en page 3.

1. Percez un avant-trou Ø 3 mm (1/8") depuis l'intérieur de la coque. Effectuez le perçage depuis l'extérieur en présence d'une nervure ou d'autres irrégularités de la coque près de l'emplacement sélectionné.
2. À l'aide de la scie-cloche de 51 mm ou 2", découpez un trou perpendiculaire à la surface de la coque depuis l'extérieur.



3. Poncez et nettoyez la zone entourant le trou à l'intérieur et à l'extérieur pour assurer une parfaite adhérence du mastic d'étanchéité à la coque. Avant le ponçage, éliminez tout éventuel dépôt résiduel d'hydrocarbure à l'intérieur de la coque, avec un détergent neutre ou un solvant peu agressif (alcool).

Coque métallique — Éliminez les bavures avec une lime et un papier abrasif.

Collage

ATTENTION: Vérifiez que les surfaces de collage sont propres et sèches.

Appliquez une couche de mastic d'étanchéité marine de 2 mm (1/16") d'épaisseur sur tout le pourtour de la collerette du passe-coque devant être en contact avec la coque et sur la paroi verticale du passe-coque (voir Figure 2). *Le mastic doit couvrir une hauteur de 6 mm (1/4") au-dessus de l'épaisseur cumulée de la coque, de la (des) rondelle(s) et de l'écrou du passe-coque.* Cette précaution garantit la présence de mastic d'étanchéité marine sur le filetage au travers de la coque et le maintien en place de l'écrou de passe-coque.

Installation

1. Depuis l'extérieur de la coque, insérez le passe-coque dans le trou d'installation avec un mouvement rotatif de sorte à expulser l'excès de mastic d'étanchéité marine (voir Figure 2). *Orientez la flèche sur la collerette du passe-coque vers la proue.* Si le capteur n'est pas installé sur l'axe longitudinal de la coque, décalez légèrement l'orientation du passe-coque vers l'axe longitudinal de sorte à l'aligner sur l'écoulement de l'eau contre la coque.
2. Depuis l'intérieur de la coque, glissez la rondelle sur le passe-coque. **Coque en aluminium de moins de 6 mm (1/4") d'épaisseur** — Si nécessaire, ajoutez une rondelle supplémentaire en caoutchouc, fibre de verre, ou plastique. Ne jamais utiliser le bronze en raison des risques de corrosion électrolytique. Ne jamais utiliser de bois en raison des risques de fissure du passe-coque en plastique par le gonflement du bois.
3. Vissez l'écrou de passe-coque en veillant à orienter correctement l'encoche sur le bord supérieur du passe-coque et à ce que la flèche correspondante sur la collerette du passe-coque reste bien orientée vers la proue.

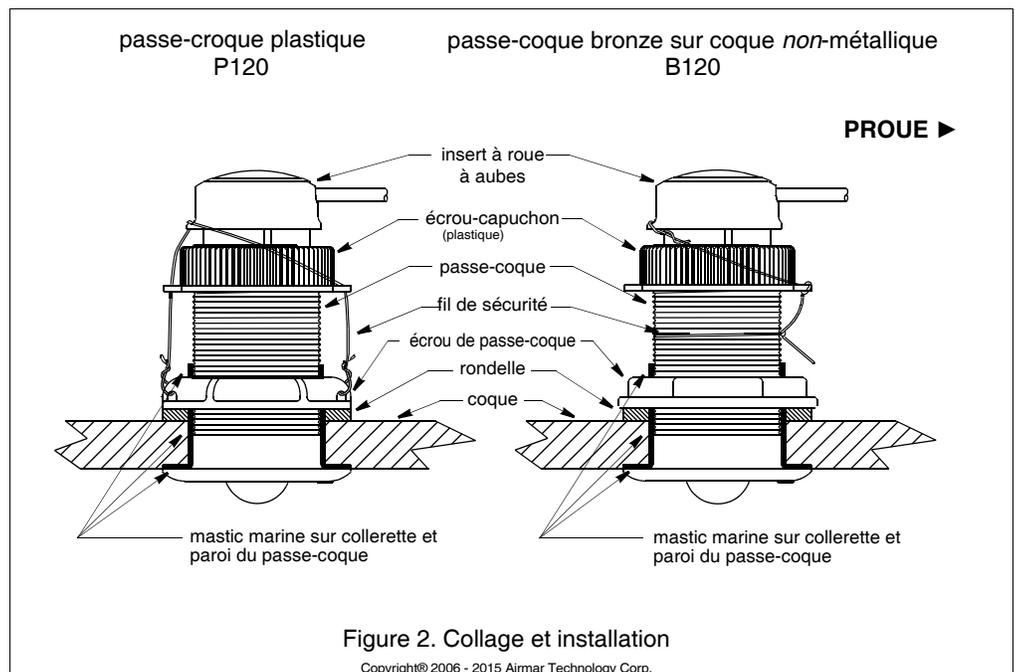
Passe-coque plastique — Ne serrez pas trop fortement les pinces contre les plats de serrage au risque de fissurer le passe-coque.

Écrou de passe-coque plastique — Serrez à la main uniquement. Ne serrez pas exagérément.

Écrou de passe-coque bronze — Serrez à l'aide de pinces motoste.

Coque en sandwich de stratifié de fibre de verre — Ne serrez pas exagérément au risque d'écraser la coque.

Coque en bois — Laissez le bois gonfler complètement avant de serrer l'écrou de passe-coque.



- Éliminez tout excès de mastic d'étanchéité marine sur l'extérieur de la coque pour assurer un écoulement laminaire de l'eau sous le capteur.
- Les joints toriques doivent être intacts et bien lubrifiés pour assurer une parfaite étanchéité. Après la polymérisation du mastic d'étanchéité marine, inspectez les joints toriques de l'insert (remplacez-les si nécessaire) et lubrifiez-les avec la graisse silicone fournie.
- Insérez l'insert dans le passe-coque en orientant la *flèche gravée sur le dessus vers la proue*. Vissez l'écrou-capuchon sur plusieurs tours pour bien engager le filetage. *Tournez l'insert de sorte que l'ergot s'insère dans l'encoche du passe-coque*. La flèche sur le dessus de l'insert, la sortie de câble, l'encoche du passe-coque et la flèche sur la collerette de passe-coque doivent être alignées. Terminez le serrage de l'écrou-capuchon. Veillez à ne pas tourner le passe-coque au risque de décoller le mastic d'étanchéité. **Serrez à la main** uniquement. Ne serrez pas exagérément.
- Fixez toujours le fil de sécurité pour prévenir tout risque d'extraction inopinée de l'insert ou de l'obturateur dans le cas improbable d'une rupture ou d'un vissage inapproprié de l'écrou-capuchon.

Passe-coque plastique — Fixez le fil de sécurité à un œil de l'écrou de passe-coque. En maintenant toujours le fil en tension, faites-le cheminer dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre avant de le passer dans un œil de l'écrou-capuchon, l'œil de l'insert le deuxième œil de l'écrou-capuchon et le deuxième œil de l'écrou de passe-coque. Torsadez le câble sur lui-même.

Passe-coque bronze — Entourez le reste du fil autour du passe-coque et torsadez-le sur l'extrémité longue. Orientez le fil vers le haut en le maintenant en tension et passez-le dans l'œil de l'écrou-capuchon. Repassez le fil dans l'œil une seconde fois. Orientez le fil dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre et passez-le dans l'œil de l'insert. Torsadez le câble sur lui-même.

Cheminement et connexion du câble

ATTENTION: Si le capteur est équipé d'un connecteur, ne le déconnectez pas pour faciliter le cheminement du câble. Si le câble doit être coupé et épissé, utilisez le boîtier de connexion étanche à l'aspersion Airmar réf. 33-035 et suivez les instructions fournies. Toute déconnexion du connecteur étanche ou coupure du câble, sauf en cas d'utilisation d'un boîtier de connexion étanche, annule la garantie du capteur.

- Faites cheminer le câble jusqu'à l'instrument en veillant à ne pas déchirer le gainage du câble au passage d'une cloison ou d'autres structures du bateau. Utilisez des passe-fils pour éviter d'endommager le câble. Pour réduire les interférences électriques, séparez le câble de capteur des autres câblages électriques et du ou des moteurs. Enroulez tout excès de câble et attachez l'ensemble avec des attaches de câble pour prévenir toute dégradation ultérieure.
- Reportez-vous au manuel du propriétaire de l'appareil pour connecter le capteur à l'instrument.

Contrôle d'étanchéité

Quand le bateau est à l'eau, vérifiez **immédiatement** l'absence d'infiltration d'eau autour du capteur. Notez que les infiltrations mineures ne sont pas immédiatement visibles. *Ne laissez pas le bateau à l'eau plus de 3 heures avant d'effectuer un nouveau contrôle*. Une petite infiltration peut créer une importante accumulation d'eau dans les fonds en 24 heures. En cas de détection d'une infiltration, renouvelez **immédiatement** les procédures de "Collage" (voir page 2).

Installation dans une coque en sandwich de stratifié de fibre de verre

L'âme (bois ou mousse) doit être soigneusement découpée et étanchéifiée. L'âme doit être protégée contre les infiltrations d'eau et la coque doit être renforcée pour écarter les risques de desserrage de l'écrou de passe-coque par écrasement ponctuel de la peau extérieure.

ATTENTION: Veillez à la parfaite étanchéité de la coque pour éviter toute infiltration d'eau dans l'âme du sandwich.

- Percez un avant-trou Ø 3 mm (1/8") depuis l'intérieur de la coque. Effectuez le perçage depuis l'extérieur en présence d'une nervure ou d'autres irrégularités de la coque près de l'emplacement sélectionné. (Percez un second trou à un autre emplacement si celui sélectionné pour le premier trou est inadéquat. Collez un ruban de masquage à l'extérieur de la coque à l'emplacement du trou et remplissez celui-ci de mastic époxy).

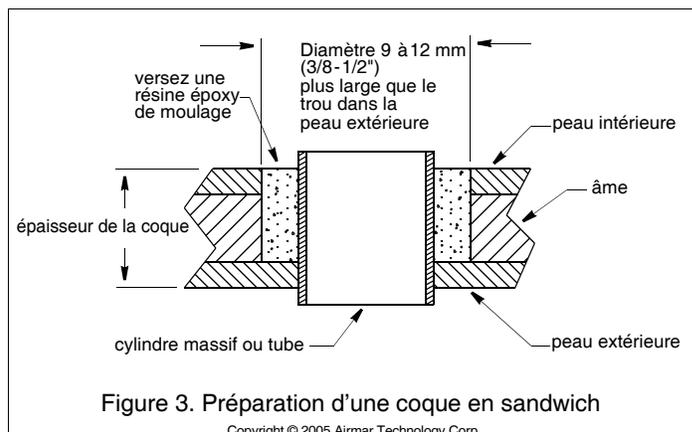


Figure 3. Préparation d'une coque en sandwich

Copyright © 2005 Airmar Technology Corp.

- À l'aide d'une scie cloche Ø 51 mm ou 2", découpez un trou depuis l'extérieur dans la peau *extérieure* uniquement (voir Figure 3).
 - À l'aide d'une scie cloche Ø 60 mm ou 2-3/8", découpez un trou depuis l'intérieur dans la peau *intérieure* et dans la majeure partie de l'épaisseur de l'âme. Le matériau constitutif de l'âme peut être très tendre. Appuyez très légèrement la scie cloche après le passage de la peau intérieure pour éviter de découper accidentellement la peau *extérieure*.
 - Enlevez la découpe de l'âme afin de dégager correctement la surface visible de l'*intérieur* de la coque. Poncez et nettoyez la peau intérieure, l'âme, et la peau extérieure autour du trou.
 - Si vous êtes expérimenté dans le travail de la fibre de verre, saturez une bande de tissu de verre avec une résine appropriée et appliquez-la à l'intérieur du trou de sorte à créer une protection étanche de l'âme. Ajoutez autant de couches de tissu de verre que nécessaire pour réduire le trou au diamètre approprié.
- Vous pouvez également cirer et coller à l'aide d'un ruban adhésif, un tube ou un cylindre de diamètre approprié. Comblez l'espace entre le cylindre et la coque avec une résine époxy de moulage. Enlevez le cylindre une fois la polymérisation de l'époxy terminée.
- Poncez et nettoyez la zone entourant le trou à l'intérieur et à l'extérieur pour assurer une parfaite adhérence du mastic d'étanchéité marine à la coque. Avant le ponçage, éliminez tout éventuel dépôt résiduel d'hydrocarbure à l'intérieur de la coque, avec un détergent neutre ou un solvant peu agressif (alcool).
 - Poursuivez l'installation comme indiqué en sections "Collage" et "Installation" (voir en page 2).

Utilisation et entretien

Fonctionnement du clapet

Le clapet n'est pas une fermeture étanche! Le capteur comprend un clapet anti-retour qui réduit l'entrée d'eau dans le bateau lors de l'extraction de l'insert. Le clapet à volet courbe est actionné à la fois par un ressort et par la pression de l'eau. L'eau pousse vers le haut de sorte à obturer l'ouverture afin d'éviter le jaillissement de l'eau dans le bateau. *Pour une fermeture parfaitement étanche, utilisez toujours l'insert ou l'obturateur fermement maintenu par l'écrou-capuchon et le fil de sécurité.*

Utilisation de l'obturateur

Utilisez l'obturateur pour protéger l'insert:

- Quand le bateau doit rester en eau salée sans être utilisé pendant plus d'une semaine.
 - Pour les manœuvres de sortie de l'eau du bateau.
 - Quand vous pensez, en raison d'affichages imprécis de l'instrument, que la roue à aubes est encombrée par une accumulation de prolifération sous-marine.
- Les joints toriques doivent être intacts et bien lubrifiés pour assurer une parfaite étanchéité. Inspectez les joints toriques de l'obturateur et remplacez-les si nécessaire, lubrifiez-les avec la graisse silicone fournie ou du gel de paraffine (Vaseline®) (voir Figure 4).

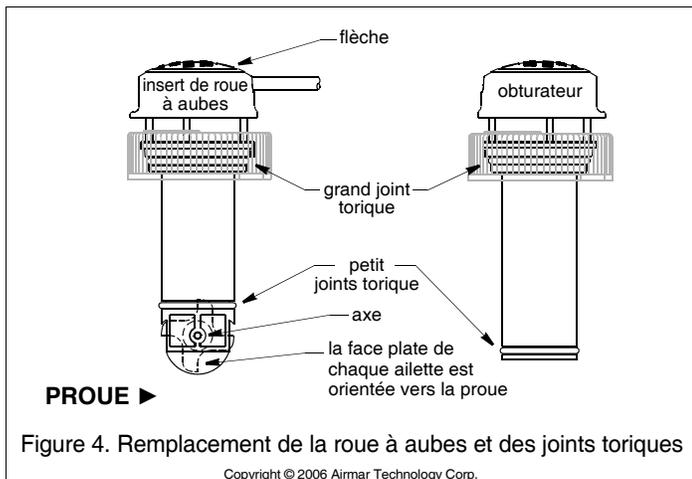


Figure 4. Remplacement de la roue à aubes et des joints toriques

Copyright © 2006 Airmar Technology Corp.

2. Extrayez l'insert du passe-coque en enlevant le fil de sécurité et en dévissant l'écrou-capuchon (voir Figure 2). Cette opération libère l'insert.
3. Insérez l'obturateur dans le passe-coque. Vissez l'écrou-capuchon sur plusieurs tours pour bien engager le filetage. *Tournez l'obturateur de sorte que l'ergot s'insère dans l'encoche du passe-coque.* Terminez le serrage de l'écrou-capuchon. **Serrez à la main** uniquement. Ne serrez pas exagérément.
4. Reposez soigneusement le fil de sécurité pour prévenir tout risque d'extraction inopinée de l'obturateur dans le cas improbable d'une rupture ou d'un vissage inapproprié de l'écrou-capuchon.

Hivernage

Quand le bateau a été tiré à terre pour l'hivernage, enlevez l'obturateur pour laisser l'eau s'écouler avant de le réinsérer. Cette opération prévient le gel de l'eau autour de l'obturateur qui risquerait de fissurer celui-ci.

Dépannage de l'insert

La prolifération subaquatique peut entraver ou bloquer la rotation de la roue à aubes, il est donc nécessaire de l'éliminer. Nettoyez la surface avec un tampon Scotch-Brite® et un détergent neutre. Si la prolifération est très importante, chassez l'axe à l'aide d'un axe de rechange ou d'une pointe à tête d'homme Ø 2 mm à pointe aplatie. Puis poncez doucement à l'eau la surface avec un papier abrasif à l'eau ou à sec à grain fin.

La durée de vie des paliers d'axe de roue à aube lubrifiés à l'eau, peut atteindre 5 ans sur les bateaux à vitesse réduite [inférieure à 10 nds (18 km/h)] et 1 an sur les bateaux rapides. Les chocs contre les objets flottants ou immergés peuvent endommager la roue à aubes ou tordre son axe. Pour une parfaite étanchéité, les joints toriques doivent être en bon état sans trace d'usure ni coupure. Commandez un kit de remplacement de roue à aubes, axe et joints toriques réf. 33-499-01.

1. Chassez l'axe sur 6 mm (1/4") environ à l'aide de l'axe neuf. Munissez-vous de pinces pour terminer l'extraction de l'axe (voir Figure 4).
2. Insérez la nouvelle roue à aubes dans la cavité avec les faces plates orientées dans la direction indiquée par la flèche sur le dessus de l'insert.
3. Insérez le nouvel axe jusqu'à ce que ses extrémités affleurent la paroi extérieure de l'insert.
4. Insérez un *grand* joint torique près du haut de l'insert et un *petit* près de la roue à aubes.
5. Insérez les deux joints toriques restant sur l'obturateur près du bas.

Dépannage du clapet

Enlevez le clapet pour réparation en cas de défaillance.

1. Les joints toriques doivent être intacts et bien lubrifiés pour assurer une parfaite étanchéité. Inspectez les joints toriques de l'obturateur et

remplacez-les si nécessaire, lubrifiez-les avec la graisse silicone fournie ou du gel de paraffine (Vaseline®).

2. Enlevez l'insert/l'obturateur à partir du passe-coque.
3. À l'aide d'un tournevis, appuyez sur l'extrémité du circlips du clapet pour le libérer (voir Figure 5).
4. Tirez doucement l'ensemble du clapet vers le haut pour l'extraire du passe-coque.

REMARQUE: La broche de fixation du volet de clapet est un axe lisse sans fixation qui peut glisser hors de son logement lors de l'extraction du clapet.

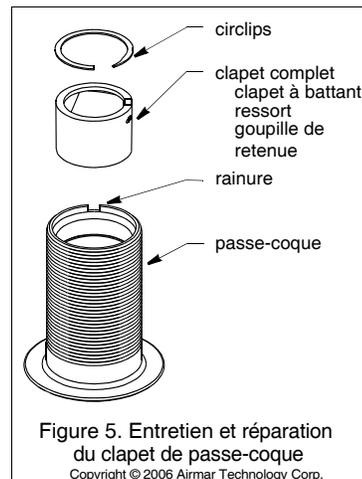


Figure 5. Entretien et réparation du clapet de passe-coque

Copyright © 2006 Airmar Technology Corp.

5. Insérez l'obturateur dans le passe-coque. Vissez l'écrou-capuchon sur plusieurs tours pour bien engager le filetage. *Tournez l'obturateur de sorte que l'ergot s'insère dans l'encoche du passe-coque.* Terminez le serrage de l'écrou-capuchon. **Serrez à la main** uniquement. Ne serrez pas exagérément. Reposez soigneusement le fil de sécurité (voir Figure 2).
6. Nettoyez, réparez ou remplacez le clapet de sorte que le volet pivote librement et s'appuie correctement contre le boîtier du clapet.
7. Pour réinstaller le clapet, remontez d'abord le volet de clapet dans le boîtier de clapet avec l'axe de fixation et le ressort (voir Figure 5).
8. Enlevez l'obturateur. Insérez le clapet dans le passe-coque avec le volet orienté vers le bas. *Insérez le circlips en vérifiant qu'il SE VERROUILLE CORRECTEMENT DANS LA RAINURE intérieure du boîtier de clapet.*
9. Insérez l'insert (ou l'obturateur) dans le boîtier avec la flèche sur le haut pointant vers la proue. Vissez l'écrou-capuchon sur plusieurs tours pour bien engager le filetage. *Tournez l'insert ou l'obturateur de sorte à insérer l'ergot dans l'encoche. Vérifiez que la flèche sur le dessus est orientée vers la proue.* Terminez le serrage de l'écrou-capuchon. **Serrez à la main** uniquement. Ne serrez pas exagérément.
10. Reposez soigneusement le fil de sécurité pour prévenir tout risque d'extraction inopinée de l'obturateur dans le cas improbable d'une rupture ou d'un vissage inapproprié de l'écrou-capuchon (voir Figure 2).

Capteur de rechange et pièces détachées

L'étiquette fixée au câble contient les informations pour commander un capteur de rechange. NE PAS enlever cette étiquette. À la commande, indiquez la référence et la date. Pour plus de commodité, copiez ces données en haut de la première page de ce manuel.

Remplacez immédiatement toutes les pièces perdues, endommagées ou usées. Si vous avez acheté un capteur avec passe-coque en plastique et si vous avez une coque en bois ou si vous désirez une plus grande résistance, procurez-vous un passe-coque de bronze.

Obturateur	Écrou de passe-coque	Passe-coque, écrou de passe-coque & rondelle
33-481-01	04-004 (plastique) 02-030 (bronze)	33-340-02 (plastique, P120) 33-340-01 (bronze, B120)

Kit roue à aubes et clapet 33-493-01
Kit roue à aubes, axe et joint torique 33-499-01

Adressez-vous au fabricant de l'instrument ou à votre shipchandler habituel pour commander les pièces détachées.

Gemeco (USA) Tél.: 803.693.0777
Fax: 803.693.0477
courriel: sales@gemeco.com
Airmar EMEA Tél.: +33.(0)2.23.52.06.48
(Europe, Moyen-Orient, Afrique) Fax: +33.(0)2.23.52.06.49
courriel: sales@airmar-emea.com